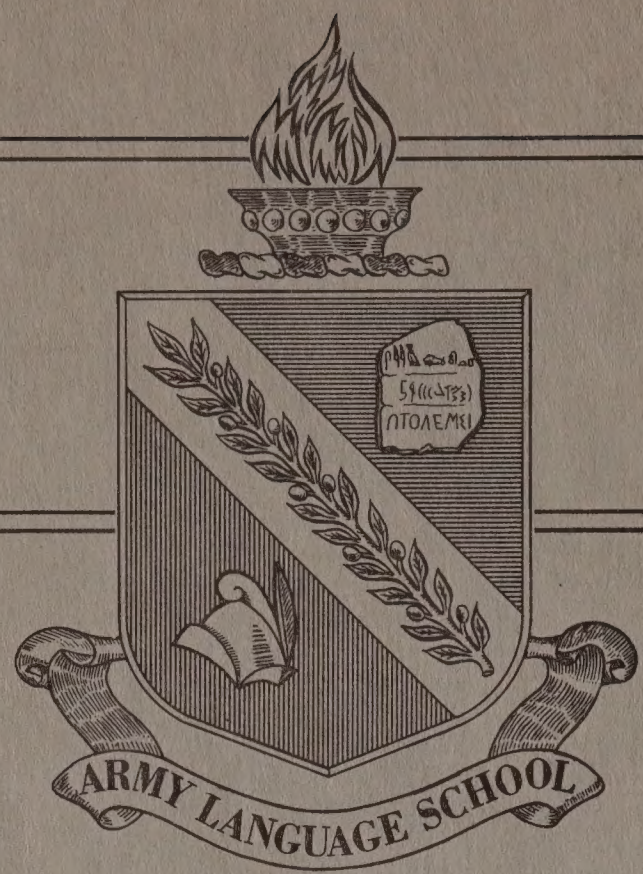
12997



4 - FEB 57
Copy ____ 1957

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ
СРПСКОХРВАТСКИ
華 語
SHQIP
MAGYAR
日 本 語
TURKÇE
PORTUGUÊS
فارسی
ROMÂNĂ
УКРАЇНСЬКА
ITALIANO
BAHASA INDONESIA
ภาษาไทย

БЪЛГАРСКИ
POLSKI
粵 語
ČESKY
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
한 국 어
ESPAÑOL
FRANÇAIS
العربية
SLOVENŠČINA
SUOMENKIELI
DEUTSCH
TIẾNG VIỆT NAM
LIETUVIŲ

ARABIC

57-61065

DIALOGUE IN SPOKEN ARABIC

민ᄆᆞᄒᆞᆫᄆᆞᄒᆞᆫ

U. S. Army Language School, Monterey, Calif.

12997

DIALOGUE

IN

SPOKEN ARABIC

JANUARY 1957

ARMY LANGUAGE SCHOOL

ARABIC LANGUAGE DEPARTMENT

PJ6309
.U6215

V. 1

الـــــوحـــــدة رقـــــم

(١)

يوم فـي حياة شخـــص

١ ـ ١ شاكر يقوم من النوم الساعة السادسة والنصف صباحا

شاكر ـ الساعة بالستة ونصف لازم تقعد .

محمود ـ بعدني نعسان ما نمت زين البارحة بالليل ، الدنيا كانت كلش حارة وكنت عرقان كل الليل .

شاكر ـ ليش ما تبدل ملابسك ؟

محمود ـ راح ابدل بعد الحلاقة .

شاكر ـ تحب نتريق هنا او نروح ناكل بالمطعم ؟

محمود ـ انا ما اريد آكل هواية اريد بس شيئ خفيف ، اشرب كلاص عصير برتقال اذا اكو .

شاكر ـ اكل كلما تحب ، عندنا بيض ومربة وزبد وشاى لأن ما اظن عندنا عصير برتقال .

محمود ـ ما يهم، آكل كلما كان ، بس ارجوك دير بالك على التلفون لأن افتكر سليم راح يخابرني .

شاكر ـ عندك موعد وياه ؟

محمود ـ قلت له يخابرني الساعة بالثمانية ، يمكن بعد شوية راح يخابر .

شاكر ـ شقد راح تتأخر بالحلاقة والتبديل حتى اعرف .

محمود ـ ما راح اتأخر هواية ، بس احتاج ماء حار لأن ما افتكر اكو ماء حار بالحنفية .

شاكر ـ طيب انا احمي لك ماء .

محمود ـ اصير هواية ممنون .

١ ـ ٢ شاكر يسمع محمود في الحمام

شاكر ـ شبيك محمود ، تحتاج الى شيئ بعد ؟

محمود ـ نسيت وين خليت فرشة الاسنان ، عندك فرشة نظيفة ؟

شاكر ـ تقصد فرشة جديدة .

محمود ـ نعم اذا عندك واحدة زايدة ، واحتاج مشطهم لأن مشطي مكسور .

شاكر ـ نعم عندى فرشة مو مستعملة ابدا .

محمود ـ طيب انا راح استعملها واشتريلك واحدة غيرها .

شاكر ـ استعملها وماكو حاجة تشترى لي غيرها .

محمود ـ اشوف انت تستعمل معجون اسنان (كولكيت) ، شقد صارلك تستعمل هالنوع ؟

شاكر ـ صار مدة طويلة لأن هالمعجون يعجبني .

محمود ـ قبل مدة اشتريت درزن كامل واقدر انطيك كم انبوب اذا تحب .

شاكر ـ والله اصير هواية ممنون .

محمود ـ وهم اقدر انطيك صابون حلاقة اذا تريد .

شاكر ـ لا اشكرك لأن انا ابدا ما استعمل صابون حلاقة ، كنت استعمل معجون ولكن هسه د استعمل ماكينة كهربائية .

محمود ـ تدرى انا هم د اتعب من الموس والصابون والماكينة والفرشة ؟ افتكر راح اشترى لي ماكينة كهربائية اسهل واحسن .

شاكر ـ هذى فكرة زينة ، لكن هي تكلف هواية .

محمود ـ لا باس .

١ ـ ٣ محمود على مائدة الأكل

محمود ـ تعرف ما د يعجبني آكل ابدا ؟ طالما ما عندنا عصير برتقال راح اشرب كوب حليب .

شاكر ـ تريد اخابر طبيب ؟

محمود ـ لا مو لازم افتكر انا منشول لأن د اعطّس ود اقح .

شاكر ـ طيب مو لازم تروح للدائرة اليوم ، ليش ما تبقى بالفراش كل النهار ؟

محمود ـ ما اقدر ابقى بالبيت لأن عندى شغل هواية بالدائرة وبعد شوية سليم راح يخابرني .

شاكر ـ سليم راح يجي وياخذ ك ؟

محمود ـ إي ، احنا رايحين للشغل بسيارته .

(يدق جرس التلفون)

محمود ـ انا اجاوبه ، افتكر هذا سليم ..... هلو ... من يتكلم ، سليم ؟

سليم ـ خابرتك قبل شوية وما قدرت احصلك ، الخط كان مشغول .

محمود ـ ما افتكر سليم ، يمكن طلبت نمرة غلط ، لأن انا ما سويت تلفون لأحد اليوم .

سليم ـ ممكن ، طيب انت حاضر ؟ هسة اجي آخذ ك .

محمود ـ نعم انا حاضر لكن د اشعر مريض وما اعرف اذا اقدر اروح للشغل او احسن ابقى بالبيت .

سليم ـ اسمع ، انت ابقى بالبيت وانا اخابرك بعدين اذا اكو شيئ مستعجل .

محمود ـ طيب انا راح اعتمد عليك وارجوك اتّصل بيّ بالتلفون اذا صار شيئ .

سليم ـ طيب لا تهتم بس ارتاح اليوم تماما .

محمود ـ اشكرك ، وخلي نشوفك اليوم بعد الظهر اذا تقدر تجي .

سليم ـ زين اشوفك بعدين .

الكلمـــــات

عرقان	Sweating,perspiring
حلاقة	Shaving
عصير برتقال	Orange juice
بيض	Eggs
مربة	Jam or preserve
زبد	Butter
دير بالك	Look for,pay attention
يخابر	He calls
حنفية	Faucet
احمي	I heat
مشط	Cobm
مكسور	Broken
معجون اسنان	Tooth paste
انبوب	Tube
صابون	Soap
اسهل	Easier
احسن	Better
طالما	As long as
انا منشول	I have a cold
د اعطس	I am sneezing
د اقح	I am coughing
بالفراش	In bed
اجاوبه	I answer him

احصّلك	I get you
الخط	The line
مستعجل	In a hurry
اعتمد	I depend
اتصل بيّ	Contact me

ع/السعدون

الـــوحـــدة رقـــم

(٢)

مـع طبيب اسنـان

٢ ـ ١ يدق التلفون في العيادة

الممرضة ـ هلو .... عيادة الدكتور احمد .

فؤاد ـ هلو .... الدكتور احمد موجود بالعيادة ؟

الممرضة ـ لا الدكتور مو موجود ، ما اجا بعد .

فؤاد ـ الساعة بيش يجي الصبح عادة ؟

الممرضة ـ هو ما يجي الصبح للعيادة لأن هو يشتغل في المستشفى ، لكن يشتغل في العيادة بعد الظهر من الساعة ٢ ـ ٧ ما عدا يوم الخميس .

فؤاد ـ اليوم د اشعر اسناني توجعني هواية ، هذى اول مرة في حياتي يصير عندى وجع اسنان ، ممكن اشوف الدكتور في اول فرصة ممكنة ؟

الممرضة ـ اسمح لي خلي اشوف سجل المواعيد لأن افتكر عندنا مرضى هواية وعندهم موعد قبلك .

فؤاد ـ تفضلي .

الممرضة ـ شفت السجل وتقدر تشوف الدكتور الساعة بالثنتين ونصف .

فؤاد ـ واذا زاد الوجع شلون ؟

الممرضة ـ اذا صار عندك الم هواية روح الى المستشفى .

٢ ـ ٢ في عيادة الطبيب ـ الممرضة الى فؤاد

الممرضة ـ تفضل ، الدكتور يقدر يشوفك هسه .

فؤاد ـ مساء الخير دكتور .

الدكتور ـ مساء الخير ، استريح .

فؤاد ـ اشكرك ، اليوم صبّحت وكل اسناني كانت توجعني .

الدكتور ـ اشوف افتح حلقك .. سن العقل يحتاج الى قلع .

فؤاد ـ لكن السن الامامي يوجعني كلش هواية .

الدكتور ـ اشوفه هسه ، لازم احشّيه لأن عندك نخر .

فؤاد ـ ما تتصور يحتاج الى قلع ؟

الدكتور ـ لا مو لازم قلع ، انا راح احشيه وراجعني بعد اسبوع .

فؤاد ـ لازم آكل اكل خصوصي ؟

الدكتور ـ لا تاكل شيء كلش حار لمدة كم ساعة .

فؤاد ـ طيب . اشكرك دكتور ، في امان الله .

الدكتور ـ مع السلامة .

٢ ـ ٣ مع طبيب للفحص العام

الدكتور ـ نعم سيد ، خير انشاء الله .

فؤاد ـ ما كو شيء دكتور اريد تفحصني فحص عمومي .

الدكتور ـ طيب انزع ملابسك وتمدد هناك .

فؤاد ـ راح تحلل دمّي هم ؟

الدكتور ـ نعم هذا ضروري وافتكر في مدة يومين ناخذ جواب من المختبر واقترح ان تراجع طبيب اسنان وطبيب عيون ٠

فؤاد ـ انا كنت عند طبيب الاسنان قبل يومين وحسب اقتراحك راح اراجع طبيب العيون ٠ اشكرك دكتور في امان الله ٠

الدكتور ـ مع السلامة ٠

ع/ السعدون

الكلمـــــات

Clinic	عيادة
Nurse	ممرضة
Except	ما عدا
I am feeling	د اشعر
Pain	وجع ، الم
Toothache	وجع اسنان
As soon as possible	اول فرصة ممكنة
Register	سجل المواعيد
Patient	مريض ج مرضى
Appointment,date	موعد ج مواعيد
Have a seat,relax	تفضل استريح
I woke up	صبحت
Your mouth	حلقك
Wisdom tooth	سن العقل
The front tooth	السن الامامي
I fill it	احشيه
Cavity	نخر
You imagine	تتصور
Uprooting	قلع
You examine me	تفحصني
Physical check up	فحص عمومي (عام)
Take off,undress	انزع
Lie down	تمدد
Test my blood	تحلل دمي
Laboratory	المختبر

الـــــوحـــــدة رقـــم
(٣)
بحـــــث ريـاضـــي

٣ ـ ١ بل وسليم في اوتيل

بـــل ـ شراح نسوى اليوم ؟

سليم ـ يحجبك تروح وياى لساحة كرة القدم بعد الظهر ؟

بـــل ـ شكو هناك ؟

سلـــيم ـ اكو مباراة في كرة القدم ٠

بـــل ـ منو راح يلعب ؟

سلـــيم ـ الكلية العسكرية وكلية الشرطة ٠

بـــل ـ ما كنت اعرف انتم تلعبون كرة القدم في البلاد العربية ٠

سلـــيم ـ لا ما نلعب نفس اللعبة اللي تلعبوها في امريكا ، لعبتنا تختلف عن لعبتكم ٠

بـــل ـ شنو الفرق ؟

سلـــيم ـ هنا عندك حق ان ترفس الكرة بقدمك وتضربها براسك وما عندك حق ان تمسك الكرة بيدك ابداً ٠

بـــل ـ وين الساحـــة ؟

سلـــيم ـ تبعد حوالي ميلين من هنا ، نقدر نركب باص ٠

بـــل ـ نحتاج الى بطاقات هم ؟

سلـــيم ـ طبعاً ، ولازم نروح من وقت حتى نحصل مقاعد زينة ٠

بـــل ـ خلي ناخذ سيارتي ٠

سلـيم ـ طيب ٠

بـــل ـ تقدر تقول لي شيئ عن الرياضة في البلاد العربية ؟

سلـيم ـ اقول لك بعدين ولكن اليوم خلي نروح نتفرج على اللعب ٠

بـــل ـ ما قلت لي شيئ عن هذه الفرق ، هي قوية ؟

سلـيم ـ نعم هي كلش قوية وخاصة فرقة الكلية العسكرية لأن ما خسرت ولا لعبة الى هسه٠

٣ ـ ٢ في اليوم الثاني

سلـيم ـ شلون شفت اللعب البارحة ، عجبك ؟

بـــل ـ نعم عجبني كلش هواية ، لكن اكو بعض نقاط ما افتهمتها عن اللعب ٠

سلـيم ـ طبعاً لازم تشوف كم مسابقة حتى تتعود على كرة القدم هنا ٠

بـــل ـ احب اسألك سليم ٠٠٠ يعلّمون رياضة في المدارس ؟

سلـيم ـ نعم ، واكو معلّم رياضة في كل مدرسة ٠

بـــل ـ شنو هي الالعاب المشهورة في البلاد العربية ؟

سلـيم ـ يلعبون كرة السلة ، وكرة المنضدة ، والكرة الطائرة ، والملاكمة ، والمصارعة وطبعا كرة القدم ٠

بـــل ـ اكو ساحات في المدارس او يروحون الى ساحات خاصة ؟

سلـيم ـ عادةً اكو مكان كافي في المدرسة الى هذه الالعاب ما عدا كرة القدم ٠

بـــل ـ اكو ساحات كرة قدم كافية لكل المدارس ؟

سلـيم ـ ما افتكر ، لكن اعرف اكو ساحة على الأقل في كل مدينة ٠

بـــل ـ واكو متفرجين دائماً ؟

سليم ـ نعم تشوف الساحات دائماً مليانة لأن لعبة كرة القدم محبوبة عند الناس .

بيل ـ في امريكا الناس يتراهنون على الفرق ، تتراهنون هنا هم ؟

سليم ـ افتكر يتراهنون هنا هم .

بيل ـ اكو عندكم ساحة لسباق الخيل ؟

سليم ـ نعم والناس يتراهنون هواية على الخيل .

بيل ـ عندنا نفس الشيئ في امريكا .

سليم ـ اقدر اشوفك اليوم بعد الظهر ؟ لأن انا اريد اسألك بعض الأسئلة عن الالعاب في امريكا .

بيل ـ طيب تفضل عندنا بعد الظهر .

سليم ـ اشوفك بعدين .

٣ ـ ٣ في اليوم الثالث بعد الظهر

سليم ـ مساء الخير .

بيل ـ أهلاً وسهلاً ، تفضل استريح ، خلي اجيب لك فنجان قهوة .

سليم ـ اشكرك .

بيل ـ شتريد تسألني عن امريكا ؟

سليم ـ اريد اسألك عن اللعبات المشهورة في امريكا .

بيل ـ نلعب كل شيئ في امريكا ، لكن اللعبات المشهورة اكثر هي البيسبول ولعبة كرة القدم .

سليم ـ ما سمعت شيئ عن لعبة البيسبول ابداً .

بـــل ـ هذه لعبة امريكية ومحبوبة كثير عند الامريكان ٠

سلـيم ـ تعلّمون هذه اللعبة في المدارس ؟

بـــل ـ نعم نعلّم كل انواع الرياضة في المدارس ٠

سلـيم ـ تعلّمون السبح هم ؟

بـــل ـ نعم وفي كثير من المدارس تقدر تشوف حوض للسباحة ٠

سلـيم ـ سمعت في مدارسكم الثانوية تعلّمون سياقة السيارات ٠٠٠٠ هذا صحيح ؟

بـــل ـ نعم على الأكثر كل تلميذ امريكي يعرف يسوق سيارة والسبب طبعاً هو ان السيارة جزء من الحياة الامريكية ٠

سلـيم ـ هذه الالعاب تشمل البنات هم او بس الأولاد ؟

بـــل ـ كل التلاميذ بنات او اولاد لازم يتدرّبون على كل انواع الالعاب في المدارس الامريكية ٠

سلـيم ـ تقصد البنات في امريكا يلعبون كرة القدم ؟

بـــل ـ لا ! لكن يتدرّبون على الرياضة ويلعبون البيسبول ٠

سلـيم ـ سمعت ان رياضة التزحلق على الثلج شائعة ايضاً في امريكا ٠

بـــل ـ نعم هذه رياضة منتشرة خاصةً في الاقسام التي يوجد فيها ثلج ٠

سلـيم ـ افتكر انّ التأكيد على الرياضة ضروري في المدارس ٠

بـــل ـ انا موافق ويّاك لأن تعرف المثل "العقل السليم في الجسم السليم" ٠

سلـيم ـ منو يجهّز الادوات اللازمة للعب مثل ملابس ومضارب وشبكات وكرات وغيرها ؟

بـــل ـ المدارس عادةً ٠

الكلمـــــات

Match, tournament	مباراة
Foot ball	كرة القدم
You kick	ترفس
We get	نحصل
Seats	مقاعد
Sports	الرياضة
Team	فرقة ج فرق
Did not lose	ما خسرت
Point	نقاط ـــــ نقطة
You get used to	تتعوّد
Basket ball	كرة السلة
Table tennis, ping pong	كرة المنضدة
Volley ball	الكرة الطائرة
Boxing	ملاكمة
Wrestling	مصارعة
Field, course, court	ساحة ج ساحات
Spectators	متفرجين
Popular	محبوبة
They place bets	يتراهنون
Horse race track	ساحة لسباق الخيل
Have a seat, relax	تفضل استريح
Famous, well known	مشهورة
Swimming	سبح

Swimming tank,pool	حوض للسباحة
Driving	سياقة
Part	جـزء
American Life	الحياة الامريكية
Includes	تشمل
They practice	يتدربون
Skiing	التزحلق على الثلج
Emphasis	التأكيد
Who furnishes	منو يجهز
Nets	شبكات
	مضارب ـــــ مضرب
	كرة ج كرات

الـــوحـــدة رقـــم

(٤)

الـذهـاب الى السوق

٤ ـ ١ احمـــد يكلّـم زوجته

احمـد ـ فات الوقت ، انا رايح للسوق ، شتردين ؟

فـاطمة ـ اريدك تروح للقصاب والى دكان خضروات .

احمـد ـ شتريدين اشتري ؟

فـاطمة ـ اشتري كلما تريد ، بس لا تنسَى اكو عندنا ناس مدعوّين .

احمـد ـ تريدين اشتري فواكه هم ؟

فـاطمة ـ طبعاً لازم نقدّم ميوة بعد الأكل .

احمـد ـ الساعة بس راح نتغدّى ؟

فـاطمة ـ مو قبل الساعة بالوحدة .

احمـد ـ تريدين اشتري شيئ خصوصي ؟

فـاطمة ـ لا بس ارجوك استعجل حتى اقدر اطبخ .

احمـــد في دكان القصـــاب

احمـد ـ ارجوك انطيني كيلوين لحم .

القصاب ـ تريد لحم غنم او لحم بقر ؟

احمـد ـ انطيني كيلو من كل واحد .

القصاب ـ تومر شيئ ثاني ؟

احمـد ـ لا اشكرك بس لازم اروح الى دكان خضروات .....

(الى حمّال) حمّال ، شيل هذا اللحم وياي .

٤ ـ ٢ في دكان خضروات

البقال ـ نعم سيد شتوءمرون ؟

احمد ـ اريد اشوف شكو عندك خضروات .

البقال ـ عندنا كلما يعجبك .

احمد ـ ارجوك اوزن لي كيلو طماطه وكيلو فاصولية .

البقال ـ عندى خوش قرنابيط ولهانة هم اذا يعجبك .

احمد ـ ما افتكر راح اشتري قرنابيط او لهانة اليوم .

البقال ـ ما تريد خضروات للزلاطة ؟

احمد ـ نعم هم زين ذكرتني . شكو عندك ؟

البقال ـ عندي خيار زين وتقدر تستعمل بصل اخضر .

احمد ـ عندك فلفل اخضر هم ؟

البقال ـ نعم .

احمد ـ عندك فاكهة زينة ؟

البقال ـ نعم عندنا كلش خوش ميوة .

احمد ـ اريد خوخ وعرموط ومشمش .

البقال ـ نعم تفضل شوف واستنقي اللي تريده .

احمد ـ اشكرك ..... يالله حمّال خلّي نروح .

٤ ـ ٣ احمـــد فـــي البيت

احمـد ـ فاطمـة وين تريدين اخلي المسواق ؟

فاطمـة ـ خليه بالمطبخ هسه اجي ٠

احمـد ـ شد تسوين هسه ؟

فاطمـة ـ انا والخادمة دنكنس ونغسل وننظّف غرفة الأكل وغرفة الاستقبال ((الضيوف)) قبلما يجون الضيوف ٠

احمـد ـ تريديني اسوّي شيئ ؟

فاطمـة ـ انت تقدر ترتب ميز الأكل اذا يعجبك لما أبدي بالطّبخ ٠

احمـد ـ زين انا راح اخلّي المسواق في المطبخ واشتغل في غرفة الأكل بعدين ٠

فاطمـة ـ طيّب تقدر تجي هسّة لأن احنا خلّصنا هنا ٠

احمـد ـ أيْ غطاء ميز تريديني استعمل ؟

فاطمـة ـ استعمل السفرة البيضاء ، تشوفها بالدولاب ٠

احمـد ـ وين الملاعق ؟ شفت بس ملعقة واحدة ٠

فاطمـة ـ افتكر الملاعق والسكاكين والشوكات عند الجيران ، خلي فؤاد يروح يجيبها وهم قل له يجيب لي فد سكّينة حادة ٠

احمـد ـ انا اقدر احدّ لك واحدة ٠

فاطمـة ـ اصير هواية ممنونة لأن اللي عندي ما تقص وما تقشر شيوع ٠

احمـد ـ يمته تفتكرين راح يحضر الأكل ؟

فاطمـة ـ افتكر راح يكون حاضر حوالي الساعة ١٢ ٠

احمـد ـ خلّيتي المرق على النار ؟

فاطمـة ـ نعم صار ساعة من خليت المرق على النار ٠

احمـد ـ كلش عال ٠

فاطمـة ـ طيب قل لي يمته تريد ني اصب الأكل ٠

احمـد ـ انا اصيح لك لما نكون حاضرين ـــــ نسيت اسألك وين المملحة ٠

فاطمـة ـ المملحة موجودة عندي في المطبخ لكن ما افتكر عندنا فلفل ٠

احمـد ـ لا بأس ما افتكر نحتاج فلفل ٠

ع/ السعـــدون

الكلمـــات

It is getting late	فات الوقت
Butcher	القصاب
Vegetable stand	دكان خضروات
guests	مدعوين
Fruit	فواكه
Lamb	لحم غنم
Beef	لحم بقر
Tomatoes	طماطـة
Green beans	فاصولية
Cauliflower	قرنابيط
Cabbage	لهانة
Cucumber	خيار
Green onions	بصل اخضر
Bell pepper	فلفل اخضر
Peaches	خوخ
Pears	عرموط
Apricots	مشمش
Shopping	المسواق
We are sweeping	دنكس
Set the talbe	ترتب ميز الأكل
Table cloth	غطاء ميز
The white table cloth	السفرة البيضاء
Cupboard	دولاب ج دواليب

Spoon	ملعقة ج ملاعق
Knife	سكينة ج سكاكين
Fork	شوكة
Sharp	حادة
It peels	تقشر
Stew, broth	المرق
I dish out, I pour	اصب
Salt shaker	المملحة

الـــوحـــدة رقـــم

(٥)

السفـر مـن امـريكا الـى العـــــــراق

٥ ـ ١ جورج يتكلم مع بائع التذاكر في شركة السفـر

البائع ـ نعم سيد شتوءمرون ؟

جورج ـ خابرتكم قبل اسبوع حتى تحجزو لي مكان على الباخرة " النيل " ، اسمي جورج سمث .

البائع ـ اسمح لي خلّى اشوف الدفتر .... نعم عندك حجز على الدرجة الثانية .

جورج ـ شقد راح تكلف البطاقات ؟

البائع ـ البطاقة راح تكلفك (٥٠٠) دولار في الدرجة الثانية .

جورج ـ ممكن ابدّل الحجز الى الدرجة الأولى لأن وياى عائلة ؟

البائع ـ طيب انا راح اسوى الترتيبات اللازمة .

جورج ـ احنا رايحين للعراق . اكو حاجة الى اوراق او معاملات اخرى ؟

البائع ـ نعم اذا انت مسافر الى العراق ، اقترح ان تشترى بطاقة من نيويورك الى بيروت ومن بيروت تقدر تروح بالسيارة الى الشام (دمشق) ومن هناك ايضا بالسيارة الـى بغـــداد .

جورج ـ ليش ما اقدر اروح من الاسكندرية الى بغداد رأسا بسيارة او باص ؟

البائع ـ اكو صعوبات عن طريق البر ولكن تقدر تاخذ الباخرة مرة ثانية من الاسكندرية الى بيروت .

جورج ـ طيب هسه افهم ، لكن ارجوك قل لي اذا اكو باصات دائما بين دمشق وبغداد .

البائع ـ نعم اكو باصات دائما واكو شركة مشهورة موجودة هناك اسمها " شركة نيرن " .

جورج ـ احتاج الى اوراق اخرى لازم احضرها ؟

البائع ـ نعم ارجوك راجعني بعد الظهر حتى اقول لك .

٥ ـ ٢ بعـــد الظهـــر

جورج ـ مساء الخير سيد .

البائع ـ تفضل عندى للدائرة ، تفضل استريح .

جورج ـ انا جيت حسب موعدنا .

البائع ـ سيد جورج ، انت تحتاج الى جواز سفر وتحتاج الى سمة المرور الى لبنان وسوريا والعراق ومصر .

جورج ـ وين اقدر احصل على كل هذه السمات ؟

البائع ـ اما ان تراجع القنصليات انت او تترك جواز سفرك ويانا واحنا نسوى الترتيبات اللازمـــة .

جورج ـ ارجوك قل لي شيئ عن الكمارك .

البائع ـ اذا انت ما راح تبقى مدة طويلة في بيروت او دمشق ما افتكر يفتشون غراضـك في دائرة الكمرك هناك ، لكن طبعا يفتشون كل غراضك في بغداد .

جورج ـ شنو هي الاشياء الممنوعة من الدخول الى ذيك البلاد ؟

البائع ـ افتكر تقدر تاخذ كل شيئ وياك اذا كان لأستعمالك الشخصي ما عدا الأسلحة النـــارية .

جورج ـ تفتكر لازم ادفع كمرك على السيارة اذا آخذها ويّايَ ؟

البائع ـ نعم لازم تدفع كمرك على السيارة وهذا طبعا يتوقف اذا كانت السيارة جديدة او مستعملـــة .

جورج ـ شقد يسمحولي ان آخذ ويّايَ غراض على الباخرة ؟

البائع ـ حسب التعليمات الجديدة عندك حق ان تاخذ وياك (٢٠٠) كيلو بس .

جورج ـ ولكن شسوى بالغراض الاخرى ؟

البائع ـ اخذ وياك كم حقيبة (جنطة) للاشياء الضرورية واشحن الباقي .

جورج ـ لكن شقد تطوّل بالطريق ؟

البائع ـ مو اكثر من (٤) اشهر .

جورج ـ وشلون عن الأكل ؟

البائع ـ اكو مطعم ممتاز ، وثانيا اجور الأكل داخلة ضمن البطاقة . بس الشيئ الوحيد الذى لازم انت تدفعه هو اذا اشتريت شيئ من البار في صالون الباخرة ، هذا مو داخل ضمن البطاقة .

جورج ـ هذه الباخرة كبيرة ؟

البائع ـ هي متوسطة .

جورج ـ ارجوك اريد اعرف في أيْ ميناء توقف الباخرة في طريقنا الى بيروت .

البائع ـ ما اعرف هسه تماما لأن ما استلمت التعليمات اللازمة عن السفرة ، بس انا متأكد اقدر اقول لك بكرة .

٥ ـ ٣ في اليوم الثاني

جورج ـ عندك هسه المعلومات اللازمة عن السفرة ؟

البائع ـ نعم ، الباخرة راح تتحرك (تبحر) من الميناء في الساعة الثامنة صباحا يوم الخميس القادم .

جورج ـ الساعة بيش لازم اكون حاضر ؟

البائع ـ حوالي الساعة سبعة تجي سيارة الشركة وتاخذ ك من البيت الى الميناء .

جورج ـ في أي الموانئ راح توقف الباخرة ؟

البائع ـ راح توقفون في ميناء نابولي في ايطاليا ويمكن توقفون في اليونان .

جورج ـ تفتكر يسمحوا لنا ان ننزل من الباخرة في هذه الموانئ ؟

البائع ـ نعم انا متأكد يسمحولكم بصورة خاصة ويعطوكم سمة زائر موقتة لبضع ساعات .

جورج ـ كم يوم راح تطول السفرة ؟

البائع ـ مو اكثر من (١٢) يوم .

جورج ـ اقدر آخذ جواز سفرى هسه ؟

البائع ـ لا الموظف على الباخرة يعطيك جواز سفرك في بيروت .

جورج ـ اكو شيئ ثاني ؟

البائع ـ نعم ، تفضل هذا وصل من شركة النقل التي راح تشحن غراضك الى بغداد رأســـــا .

جورج ـ تفتكر يفتشون غراضي في ميناء نيويورك قبل السفر ؟

البائع ـ لا هذا مو ضروري هنا .

جورج ـ عندي سوءال آخر ، اكو طبيب على الباخرة ؟

البائع ـ نعم ، ليش تسأل هذا السوءال ؟

جورج ـ لأن اخاف من دوار البحر .

ع / السعدون

الكلمـــــات

Ticket	تذكرة ج تذاكر
Steam ship	الباخرة
Reservation	حجـــز
Second class	الدرجة الثانية
Ticket	البطاقة
It costs you	تكلفك
Necessary arrangements	الترتيبات اللازمة
Directly	رأسا
Difficulties	صعوبات
According to our appointment	حسب موعدنا
See the consulates	تراجع القنصليات
Customs	الكمارك
Your belongings	غراضك
For your personal use	لاستعمالك الشخصي
It depends	يتوقـف
New instructions	التعليمات الجديدة
Suit case	حقيبة ج حقائب
I ship	اشحن
How long will it take on the way?	شقد تطول بالطريق
Included	داخلة ضمن
The only thing	الشيئ الوحيد
Port	ميناء ج موانئ
Trip,journey,picnic	السفرة

It sails	تبحـــر
In a special way	بصورة خاصة
Visitor	زائـــر
Temporary	موقتـــة
The clerk	الموظـــف
Receipt	وصل
Sea sickness	دوار البحـــــر

الـــوحـــدة رقـــم

(٦)

فـــي المستشفـــى

٦ ـ ١ يدخـــل ناصر غرفة فوءاد فيراه لايزال نائمـــا

نـاصر ـ اشوف بعدك نائم ، صارت الساعة بالسبعة ونصف .

فـوءاد ـ بطني دتوجعني هواية .

نـاصر ـ وين دتوجعك ؟

فـوءاد ـ دتوجعني في الجهة اليمنى .

نـاصر ـ شقد صار لها توجعك ؟

فـوءاد ـ صار لها تقريبا ساعتين .

نـاصر ـ خلّـي نروح الى فرد طبيب ، تريدني اخابر تكسي حتى نروح للعيادة ؟

فـوءاد ـ اظن لو تخابر طبيب يجي هنا احسن ، لأن داشعر كلّش تعبان .

نـاصر ـ طيّب ، راح اخابر الطبيب واذا هو فارغ اروح اجيبه بالتكسي حالا .

(ناصر يخابر الطبيب وبعد مدة يدخل الطبيب)

الطبيب ـ اكلت شيئ ؟

فـوءاد ـ لا ما اكلت شيئ ابداً ، بس شربت كوب شاى حليب .

الطبيب ـ شربت مسهل ؟

فـوءاد ـ لا ، لكن كنت اريد اشرب مسهل .

الطبيب ـ هم زين ما شربت ، عندك الزائدة الدودية ملتهبة ، لازم تروح حالاً للمستشفى .

٦ ـ ٢ ثـم يتكلّـم الطبيب مـع نـاصر

نـاصر ـ شنو مرضة دكتور ؟

الطبيب ـ مصران اعور .

فوءاد ـ لازم عمليّة ؟

الطبيب ـ نعم ، بس لاتهتم لأن هذه عملية كلش بسيطة .

فـوءاد ـ يالله ناصر ، ناوشني ملابسي ، خليني ابدّل .

الطبيب ـ منو تريد يسوي لك العملية ؟

فـوءاد ـ ليش ما تسويها انت ؟

الطبيب ـ انا موجرّاح ، الجراحة مو اختصاصي ، انا مختص بالامراض الداخلية .

فـوءاد ـ شنو رأيك بالكتور فايق ؟ سمعت هو جرّاح زين .

الطبيب ـ هو هواية ماهر .

فوءاد ـ ناصر ، خابرت على تكسي ؟

الطبيب ـ ماكو داعي الى تكسي ، انا رايح للمستشفى ، اذا تحبون آخذكم ويّايَ .

نـاصر ـ هذا لطف منك ، تسوينا هواية ممنونين .

٦ ـ ٣ فـي طريقهم الى المستشفـى

الطبيب ـ لما نوصل الى باب المستشفى انت (ناصر) انزل وروح سوّي الترتيبات اللازمة ويا المحاسب حتى ناخذ فوءاد الى غرفة العمليات حالا .

(ناصر يراجع المحاسب)

المحاسب ـ خير انشاء الله ؟

نـاصر ـ ماكو الاّ الخير ، اخويَ فوءاد لازم يسوّوله عمليّة المصران الاعور ، قل لـي

اكو مكان بالدرجة الاولى ؟

المحاسب ـ مع الاسف ماكو ، وما اظن راح يفرغ مكان الاّ بعد اسبوعين .

نـــاصر ـ بس شلون ؟

المحاسب ـ عندنا غرف فارغة بالدرجة الثانية وما تختلف كثير عن الدرجة الاولى .

نـــاصر ـ كلّش عال ، شقد التأمينات ؟

المحاسب ـ خمس دنانير .

نـــاصر ـ اخويَ موظف في الحكومة ما راح تنطوه تنزيلات ؟

المحاسب ـ نعم ، لما يطلع جيب لي مكتوب من دائرته حتى نخصم من الاجور .

نـــاصر ـ اكو اجور اخرى ؟

المحاسب ـ لا ، لأن تحليل الدم والاشعة والبنج (المخدر) كلها داخلة في قائمة واحدة احضرها لك بعدين .

نـــاصر ـ طيب فأذاً اراجعك بعدين .

ع / السعدون

الكلمـــــات

My stomach	بطـــني
Is aching me	د توجعـني
I am feeling	د اشعـــر
Free, empty	فارغ
Purgative	مسهـــل
Appendix	الزائدة الدودية
Inflamed	ملتهبة
Appendicitis	مصران اعور
Operation	عملية
Do not worry	لا تهـتم
Simple	بسيطة
Surgeon	جـــرّاح
My specialty	اختصاصي
Clever, skilled	مـــاهـــر
It is not necessary	ماكو داعـــي
That is nice of you	هذا لطف منك
Necessary arrangement	الترتيبات اللازمة
Accountant	المحاسب
What can I do for you	خير انشاء الله
Deposit	التأمينات
Deduction	تنزيلات (خصم)
Blood test	تحليل الدم
X- Ray	اشعة
Anaesthetic	البنج (مخدّر)

الـــوحـــدة رقـــم

(٧)

فـــي المـــصـــرف

٧ ـ ١ احمـــد يكلّم الموظف فـي المصرف

الموظف ـ اهـلاً وسهـلاً ، شتوءمرون سيّد ؟

احمـد ـ عندي صك على مصرف الرافدين ، اقدر اصرفه هنا ؟

الموظف ـ عندك معاملة ويّانا ؟

احمـد ـ لا ، بس اريد اسوى وياكم معاملة هسه .

الموظف ـ شقد قيمة الصك ؟

احمـد ـ بخمسين دينار .

الموظف ـ تريد تقبضه كلّه ؟

احمـد ـ لا ، اريد عشر دنانير بس، وبالباقي افتح حساب جاري .

الموظف ـ اتصوّر لازم تشوف المدير .

احمـد ـ وين المدير ؟اقدر اشوفه هسه ؟

الموظف ـ طبعاً ، لكن هو مو موجود بمكانه لازم يرجع بعد مدة قصيرة ، تحبّون تنتظرون ؟

احمـد ـ تفتكر يرجع بالعجل ؟

الموظف ـ ناك هو ديجي .

٧ ـ ٢ احمـــد يطرق باب غرفة المدير

المدير ـ تفضّلوا ، استريح على هذا الكرسي .

احمـد ـ اشكركم ، انا اسمي (احمد امين) عندي صك بخمسين دينار ، اريد آخذ عشر

دنانير وافتح حساب بالباقي ٠

المدير ـ شلون حساب ، جاري او توفير ؟

احمـد ـ بالوقت الحاضر حساب جاري ، دانتظر حواله من البنك العثماني لما تجـي اخلّيها في صندوق التوفير ٠ شقد تنطون ربح بالتوفير ؟

المدير ـ بالتوفير ننطي ٢٪ ، تفضل إملي هذه الاستمارة ٠

(احمد يملأ الاستمارة ويناولها للمدير ، المدير يفحصها)

المدير ـ اشوف عنوانكم مو مذكور ؟

احمـد ـ داسكن في اوتيل بصورة موقتة ٠ طلبت من اصدقاء يلقولي بيت ٠

المدير ـ ليش ما تطلب من دلاّل يلقي لك بيت ؟

احمـد ـ ما اعرف ولا دلاّل بهذه المدينة ٠ انا غريب ، صارلي يومين بس ٠

المدير ـ عندك بطاقة هوية ؟

احمـد ـ لا ، عندي جواز سفر ٠

المدير ـ طيب ، بعد احسن ، شرفتنا ٠

٧ ـ ٣ يعـود احمـد الى الموظف ثانية

الموظف ـ واجهتم المدير ؟

احمـد ـ نعم ، ارجوك انطيني عشر دنانير وسجل الباقي على الحساب الجارى ٠

الموظف ـ وقّع هنا ٠

احمـد ـ طيّب ٠

الموظف ـ عندكم دفتر شيكات ؟٠

احمـد ـ نعم ، انطاني واحد المدير هسه لما واجهته ٠

الموظف ـ تفضلوا هذه عشر دنانير .

احمد ـ تقدر تعطيني فد ربع دينار خردة ؟

الموظف ـ طبعاً ، تفضّل ، توءمرون شيئ آخر ؟

احمد ـ نعم ، شقد تاخذون اجرة صندوق للودائع ؟

الموظف ـ ربع دينار بالشهر .

احمد ـ عندكم صناديق فارغة هسه معروضة للأيجار ؟

الموظف ـ اعتقد ، اكو دائما صناديق فارغة .

احمد ـ بالحقيقة انت كنت كلش لطيف ، اشكرك .

الموظف ـ اهلاً وسهلاً ، هذا واجبنا واحنا دائما بخدمة الزبائن .

احمد ـ في امان الله .

الموظف ـ مع السلامة .

ع / السعدون

الكلمـــــــات

صك ج صكوك	Cheque
مصرف الرافدين	Rafidain bank
اصرفه	I cash it
معاملة	Deal
تقبضه	You cash it
حساب جاري	Checking account
اتصور	I imagine
توفير	Saving
حوالة	Remittance
ربح	Interest
استمارة	Form
طلبت	You requested,I requested
يلقولي	They find for me
دلال	Real estate,aagent
غريب	Stranger
بطاقة هوية.	Identification card
جواز سفر	Passport
واجهتم	You saw
وقع	Sign
خردة	Change
صندوق للودائع	Safety deposit box
واجبنا	Our duty
الزبائن	Customers

الـــوحـــدة رقـــم

(٨)

فـي دكـان مـلابس فـي الـسوق

٨ ـ ١ جان يخابر احمـــد يوم الجمعة صباحـــا

جـــان ـ هلـو من يتكلم ؟ ..... احمـــد ؟

احمـد ـ نعم ، تؤمر شيئ ؟

جـــان ـ انت مشغول اليوم ؟

احمـــد ـ لا ، كان بفكرى اروح للسوق اليوم .

جـــان ـ انا هم كنت دافكر نفس الشيئ ، شنو رأيك اذا نروح نتسوق سواء اليوم ؟

احمـد ـ شتريد تشترى ؟ لأن انا احتاج ادوات حلاقة بس .

جـــان ـ انا اريد اشتري ملابس لأن تعرف العيد قريب وما عندي ملابس كافية .

احمـد ـ زين الساعة بيش راح تكون حاضر ؟

جـــان ـ انا مزيّن ومبدّل ، راح انتظرك .

احمـد ـ زين ، انا اجيك حالاً بعد ان اتريّك .

جا ن ـ ليش ما تجي تتريك عندنا ؟

احمـد ـ لا ماكو فرق الريوك حاضر ..... اشوفك بعدين .

جـــان ـ اهـــلاً وسهـــلاً احمد تفضل ادخل .

احمـد ـ ما افتكر اكو وقت ، خلي نروح حتى نخلّص من وقت .

جـــان ـ ما يعجبك نشرب فنجان قهوة قبل ما نروح ؟

احمـد ـ زين بس خلّي نشربها بالعجل لأن بعد شوية راح يصير ازدحام بالسوق ، تعرف اليوم جمعـة .

جـان ـ دقيقة واحدة لأن خليت دلة القهوة على النار .

احمـد ـ ما قلت لي جـان ، تريد تشتري بدلة جاهزة او قماش ؟

جـان ـ انا افضّل قماش واخلّي الخياط يفصّل لي البدلة ويخيّطها .

احمـد ـ بس بدلة تريد تشترى او تريد شيئ آخر ؟

جـان ـ اريد ملابس داخلية هـم .

احمـد ـ مثل ايش ؟

جـان ـ احتاج فانيلات ولبسان .

احمـد ـ وبعد شتريد ؟

جـان ـ خلي نروح للسوق بالأول وهناك اقدر اقـرّر .

٨ ـ ٢ فـي الـدكـان

البائع ـ نعم سيّد شتوءمر ؟

جـان ـ ارجوك راويني احسن فانيلات ولبسان اللي عندك .

البائـع ـ تريد فانيلات وطنية او اجنبية ؟

جـان ـ افضّل الاجنبية .

البائـع ـ حجم شقد تلبس ؟

جـان ـ اريد حجم متوسط .

البائـع ـ تفضل ... قمصان زينة وبجامات هـم .

جـان ـ انطيني قميص واحد وبجامتين .

البائـع ـ تحتاج كفافي وربطات ؟

جـــان ـ عندي كفافي وربطات ، لكن احتاج كم زوج جواريب .

البائـع ـ تريد جواريب صوفيّة او قطنيّة ؟

جـــان ـ افضّل الجواريب الصوفيّة .

البائـع ـ تحب تتفرّج على الاحذية ؟ استلمنا ارساليّة جديدة .

جـــان ـ اريد زوج واحد بس .

البائـع ـ عندنا خوش بدلات صوفيّة جاهزة وصلتنا البارحة .

جـــان ـ انا افضّل قماش لأن اعرف خيّاط هو راح يفصّل لي البدلة ويخيّطها .

البائـع ـ اراويك احسن قماش اللي عندي .

جـــان ـ نعم ارجوك راويني احسن نوع .

البائـع ـ تريد قماش صيفي او شتائي (شتوي) ؟

جـــان ـ اريد البدلة للعيد .

البائـع ـ طبعاً فاذاً لازم تكون شتائيّة ..... شنو رأيك بهذا القماش ؟

جـــان ـ هذا لطيف جدا . قص لي ثلاث يردات ونصف .

البائـع ـ وصلتنا ارساليّة معاطف انكليزيّة ، يعجبك تجرب واحد ؟

جـــان ـ هم زين ذكّرتني لأن ما عندي معطف ، لكن شقد يكلّف ؟

البائـع ـ يكلّفك حوالي عشرين دينار بس .

جـــان ـ اكو عندك مشمّع ؟ تعرف بعد مدة قصيرة راح يجي موسم المطر .

البائـع ـ نعم عندي خوش مشمّعات مناسبة .

جـــان ـ اقدر اشتري هذه بالاقساط ؟ لأن عندي مصاريف هواية من سبب العيد .

البائـع ـ احنا ما نسوي معاملات من هالنوع ، لكن لا بأس اسوّي هذا لخاطرك .

جـــان ـ اشكرك هواية لأن كنت كلش متضايق من الناحية المالية وانا ما راح انسى هذا الفضل ابـــداً .

البائـع ـ ارجوك اِملي هذه الاستمارة ووقّع هنا .... شقد راح تدفع لقدّام ؟

جـــان ـ ممكن ادفع خمس دنانير لقدّام وادفع دينارين كل قسط ؟

البائـع ـ طيّب لا باس ، تفضل هذا الوصل وارجوك سوّي هذا المحل محلك مـــن هسه ورايح .

جـــان ـ اشكرك جـــدا ..... في امـان اللـــه .

٨ ـ ٣ خـــــارج الـــدكان

احمـد ـ تريد تروح الى دكان ثاني ؟

جـــان ـ كنت دافكّر اذا ممكن اروح للخياط هسه .

احمـد ـ ما تفتكر فات الوقت ؟ نقدر نروح بعد الظـهر .

جـــان ـ نعم لكن كان بفكري ان ازور بعض الاصدقاء بعد الظهر .

احمـد ـ ليش ما تجي ويّايَ نروح للبيت نتغدّى ؟ ونروح عند الخياط مباشرةً بعد الغداء .

جـــان ـ زين لكن على شرط واحد ، اذا اتغدّى عندكم لازم تتعشّى عندنا .

احمـد ـ زين ، تفتكر نقدر نروح للقهوة بعد ما نروح للخياط ؟

جـــان ـ خوش فكرة لأن من مدة انا ما لعبت طاولي (طاولة) .

احمـد ـ انا هم يعجبني العب طاولي ، واذا ما يعجبك نلعب دومنة .

جـــان ـ زين خلي نروح هسه ونقدر نقرّر بعدين في القهوة .

احمـد ـ طيب .

جـــان ـ انت ما راح تشتري ادوات الحلاقة هسه ؟

احمـد ـ انا مو مستعجل عليها اقدر اشتريها في وقت آخر .

جـــان ـ اخاف انت بحاجة الى معجون اسنان او صابون او شلغات ؟

احمـد ـ لا بس احتاج هسه الى قنّينة دهن شعر وقنّينة قولونيا .

جـــان ـ انا انطيك قنّينة دهن شعر وقولونيا لأن عندي كم قنّينة زائدة .

احمـد ـ طيب فاذاً اقدر اشتري الغراض الاُخرى غير وقت .

جـــان ـ اكو عندك شيئ آخر ؟

احمـد ـ لا خلّي نروح عندنا للبيت نتغدّى .

جـــان ـ يالله تفضّل .

ع / السعدون

الكلمـــــات

ادوات حلاقة	Shaving equipment
مزين	Shaved (adj.)
مبدل	Dressed (adj.)
ازدحام	Crowd
دلة القهوة	Coffee pot
جاهزة	Ready-made
قماش	Cloth
يفصل	To cut (to tailor)
ملابس داخلية	Under-wear
فانيلات	Under-shirts
لبسان	Shorts
حجم	Size
حجم متوسط	Medium size
قمصان	Shirts
كفافي	Handkerchiefs
صوفية	Woollen
ارسالية	Consignment
شتائي (شتوى)	Winter (adj.)
معطف ج معاطف	Overcoat
مشمع	Rain coat
بالاقساط	On installments
متضايق	Pressed (in a tight spot)
من هسه ورايح	From now on

Backgammon	طـاولـي
Domino	دومنـــة
Bottle	قنينـــة
Shave lotion (cologne)	قولونيـــا

الـــوحـــدة رقـــم

(٩)

الـــى دائـــرة الـــبريد

٩ ـ ١ ناجي يلاقي احمـــد في يوم حـــار

نـاجي ـ اشوفك عرقان ، شكو عندك هل قدر مستعجل ؟

احمـد ـ لازم اروح الى دائرة البريد هسه .

نـاجي ـ هسه، هسه ؟

احمـد ـ موزع البريد ترك اشعار قبل اسبوع في بيتنا وما صار لي وقت اروح الـــى دائرة البريد .

نـاجي ـ تنتظر غراض ؟

احمـد ـ نعـم .

نـاجي ـ تعرف شنو الغراض ؟

احمـد ـ قميصين ومناظر شمس وفانيلة صوف وآلة تصوير .

نـاجي ـ انا هم رايح للبوسطة خلي نروح سواء .

احمـد ـ انت شكو عندك بالبوسطة ؟

نـاجي ـ اريد ارسل كم مكتوب .

احمـد ـ اذا كانت مكاتيب عادية انا اقدر ارسلها .

نـاجي ـ لا عندي مكتوب مسجّل وهم اريد اشترى قرطاسية من يم البوسطة واحتاج بعض طوابع .

احمـد ـ تحب ناخذ باص او عربانة ؟

نـاجي ـ خلي ننتظر باص، هناك موقـف الباصات .

احمـد ـ زين يالله .

٩ ـ ٢ ينتظران الباص ـ تمر عدة باصات دون ان تقـف

احمـد ـ ذاك باص ديجي ، تفتكر راح يوقـف ؟

نـاجي ـ يبين هذا هم مليان مثل الباصات الأُخرى .

احمـد ـ انا مستغرب ليش كل هذه الباصات مليانة ؟ هسه مو وقت خروج الموظّفين .

نـاجي ـ هسه تذكّرت ، يمكن اكو زيارة .

احمـد ـ يالله ذاك الباص وقـف خلي نركب .

(((يركبان)))

الجابي ـ فلوسكم سيد .

احمـد ـ انطينا بطاقتين رجاء .

الجابي ـ ٥٦ فلس من فضلكم .

احمـد ـ تقدر تصرّف لي ربع دينار ؟

نـاجي ـ انا عندي خردة .

الجابي ـ لا باس افتكر اقدر اصرف ربع دينار ، تفضّل هذا الباقي .

نـاجي ـ (للجابي) ليش هالأزدحام اليوم ؟

الجابي ـ اليوم اكو زيارة بالكاظم .

احمـد ـ ناجي ، تريد ننزل بالقطعة الجاية او اللي بعدها ؟

نـاجي ـ افتكر القطعة الجاية اقرب الى البريد .

احمـد ـ زين ، لأن ما يعجبني امشي .

نـاجي ـ انا هم ما يعجبني امشي لأن الشمس حارة وماكو ظل ٠

احمـد ـ يالله ناجي وصلنا ، هذه القطعة انزل ٠

٩ ـ ٣ في دائرة البريد ٠٠٠٠ احمد يكلم المأمور في شباك الرزم

المأمـور ـ نعم سيد شتوءمر ؟

احمـد ـ عندي رزمتين من امريكا ، افتكر رزمة مجلات ورزمة غراض ٠

المأمـور ـ عندك اشعار من دائرتنا ؟

احمـد ـ نعم ، تفضل هذا الاشعار ٠

المأمـور ـ نعم عندك رزمتين ، رزمة جرائد ومجلات ورزمة غراض عليها نصف دينار كمرك ٠

احمـد ـ طيب تفضل هذا نصف دينار ٠٠ (ثم يكلم ناجي) ٠

اشتريت طوابع ؟

نـاجي ـ لا ، شباك الطوابع مقفول ٠

احمـد ـ ليش ما تسأل مأمور الرزم يمكن عنده طوابع ٠

نـاجي ـ هذه فكرة زينة ، (للمأمور) رجاء ممكن تنطيني طابع واحد ب ١٢ فلس وطابعين كل واحد ب ٦ فلوس ؟ وارجوك اوزن لي هذا المكتوب ، شوف شقد للهند ؟

المأمـور ـ بالبريد الجوّي او بالبريد العادي ؟

نـاجي ـ بالبريد الجوّي مسجّل ٠

المأمـور ـ هذا يكلّفك (٥٠) فلس وارجوك اكتب عنوانك على المكتوب ٠

نـاجي ـ طيب تفضل ٠

المأمـور ـ تفضل هذا الوصل ٠

نـاجي ـ اشكرك ٠٠٠ يالله احمد خلصت خلي نروح ، راح اشتري القرطاسية بعدين ٠

الكلمـــــات

عرقـان	Perspiring
مناظر شمس	Sun glasses
عادية	Ordinary
مكتوب مسجل	Registered letter
قرطاسية	Stationery
موقـف الباصات	Bus stop (station)
مستغرب	Surprised
بالقطعة الجاية	Next stop
ظـــل	Shade
رزمـة ج رزم	Parcel
اشعار ج اشعارات	Notice
طـابع ج طوابـع	Stamp
مقـفول	Locked
للهند	To India
الوصل	The receipt

ع/ السعدون

الـــوحـــدة رقـــم

(١٠)

استئجـار بيـــت

١٠ ـ ١ جـــان عنـــد الـــدلال

الدلال ـ نعم سيد شتوءمرون ؟

جـان ـ انا جيت من امريكا قبل اسبوع واريد استأجر بيت ٠

الدلال ـ في اى قسم من المدينة تريد البيت ؟

جـان ـ انا اشتغل في السفارة الامريكية وافضل ان استأجر بيت في ذيك المنطقة ٠

الدلال ـ لكن ليش ما تسكن قريب من السوق والمدينة ؟

جـان ـ لأن ما عندي سيارة في الوقت الحاضر وما احب اركب باص لأن لازم اكـــون بالدائرة الساعة بالثمانية الصبح ٠

الدلال ـ عندك عائلة ويّاك ؟

جـان ـ نعم زوجتي ويّايَ وعندي ولد وبنت ٠

الدلال ـ تريد بيت بطابق واحد او بطابقين ؟

جـان ـ افضل بيت بطابق واحد لأن ما احب اصعد وانزل وثانيا اخاف واحد من اولادي يوقع من الدرج ٠

الدلال ـ كم غرفة تريد ؟

جـان ـ اريد ثلاث غرف نوم وطبعاً غرفة استقبال (للضيوف) ٠

الدلال ـ تريد غرفة للأكل لو مو لازم ؟

جـان ـ نعم نريد ٠

الدلال ـ تريد كراج هم ؟

جان ـ نعم افضّل ان يكون كراج في البيت لأن اتأمّل ان اشتري سيارة بعد كم شهر .

الدلال ـ زين ، تقدر تجي بعد الظهر وانا آخذك واراويك كم بيت .

جان ـ لا باس ، الساعة بيش تريدني اجي ؟

الدلال ـ الساعة بالثلاثة ، واقترح ان تجي زوجتك وياك حتى تشوف البيت هم .

جان ـ طيب اجيبها ويّايَ اذا ما عندها شغل .

١٠ ـ ٢ جان يرجع بدون زوجته

الدلال ـ وين العائلة ؟

جان ـ زوجتي مشغولة وما قدرت تجي لأن عندها موعد في السفارة الامريكية .

الدلال ـ لا باس نقدر نروح وحدنا .

جان ـ شفت شيئ ؟

الدلال ـ نعم عندنا كم بيت معروض للايجار في الكرادة .

جان ـ طبعاً ما اقدر ادفع ايجار عالي لأن ما عندي مورد غير الراتب .

الدلال ـ انا القي لك شيئ يناسبك .

جان ـ شلون الايجارات في الكرادة ؟

الدلال ـ البيوت في الكرادة اغلى من أيْ مكان آخر .

جان ـ انت حاضر نروح ؟

الدلال ـ يالله تفضّل .

فـي البيت

الدلال ـ شتفتكر بهالبيت ؟

جـان ـ كم غرفة بيه ؟

الدلال ـ بيه ثلاث غرف نوم وغرفة استقبال وحمّامين .

جـان ـ بيه حمّام افرنجي ؟

الدلال ـ انا متأكّد بيه حمّام تركي وحمّام افرنجي ودوش في كل حمّام .

جـان ـ خلّي نشوف المطبخ .

الدلال ـ تفضّلوا .

جـان ـ اشوف ماكو فرن (طبّاخ) او ثلاّجة ليش ؟

الدلال ـ لأن هذا بيت مو مؤثّث .

جـان ـ لكن انا افضّل بيت مؤثّث لأن ماأريد اشتري اثاث .

الدلال ـ اذا انت راح تسكن هنا سنتين او ثلاثة ليش ما تشتري اثاث ؟

جـان ـ لأني قبل ما سافرت من نيويورك شحنت كل اثاثي الى العراق ويمكن راح تطول ٦ اشهر بالطريق .

الدلال ـ هسه افتهمت ، طيب خلّي اراويك البيت الثاني ، انا متأكّد راح يعجبك .

١٠ ـ ٣ فـي البيت الـثانـي

الدلال ـ شنو رأيك بهالبيت ؟

جـان ـ هذا بيت جميل جدا .

الدلال ـ الاثاث يعجبك ؟

جـان ـ نعم الاثاث جميل جدّاً ، لكن شقد الايجار ؟

الدلال ـ موغالي هواية ٣٠٠ دينار سنويا وتقدر تدفعها بقسطين ولكن يكلفك ٣١٠ دنانير اذا تدفع الايجار باربعة اقساط .

جان ـ ما اقدر ادفع شهرياً ؟

الدلال ـ لا ، لأن هنا اصحاب البيوت يفضّلون الايجار لقدام .

جان ـ منو يدفع اجور الماء والكهرباء .

الدلال ـ عادةً المستأجر يدفع كل المصاريف .

جان ـ شنو هالمصاريف ؟

الدلال ـ ماء وكهرباء وحراسة وصاحب البيت هو يدفع الضريبة على البيت ، واما الزبل فالبلدية تجمعه بلاش .

جان ـ شقد تكلّف المصاريف شهرياً ؟

الدلال ـ مو هواية عادةً لكن انت عندك حديقة وطبعا راح تستعمل ماء للسقي .

جان ـ لكن ما تفتكر هذا غالي ؟

الدلال ـ طبعاً ، لكن انت ردت بيت موثّث .

جان ـ لا باس افتكر راح نستأجر هالبيت .

الدلال ـ طيب تفضّل عندي للدائرة ، لازم توقع بعض الاوراق .

جان ـ ساعة بيش تريدني اجي ؟

الدلال ـ يمكن تتفضّل هسه اذا ما عندك مانع .

جان ـ لا ما عندي مانع ، افتكر هذا خوش وقت .

الكلمـــــات

I want to rent	اريد استأجر
The embassy	السفـــارة
That area	ذيك المنطقة
With one story	بطابق واحد
The stairs	الـدرج
Guest room (living room)	غرفة استقبال
I anticipate	اتأمـل
Appointment	موعـد
For rent	معروض للايجار
Income	مـورد
The pay (salary)	الـراتب
Will suit you	يناسبك
Shower	دوش
Unfurnished	مو موءثث
Stove	فرن (طباخ)
Refrigerator	ثلاجة
Furniture	اثاث
I shipped	شحنت
The expenses	المصـاريف
Garbage	زبـل
The tax	الضريبة
for watering	للسقـي

الـــوحـــدة رقـــم

(١١)

فـــي المكـــتبة العـــامـة

١١ ـ ١ سليم وشـــاكر في طريقهما الى المكتبة

سلـيم ـ انتظر شـاكر لا تشغل السيارة ، ذاك احمد ديجي .

احمـد ـ وين رايحين ؟

سلـيم ـ رايحين للمكتبة العامة .

احمـد ـ انتم رايحين بهذا الحر ؟

سلـيم ـ ما راح نطوّل هواية ، بس نستعير كم كتاب ونرجع بالعجل .

احمـد ـ انا هم كنت اريد اروح للمكتبة لأن عندي كتب تستحق بكرة .

شـاكر ـ ليش ما تجي ويانا ؟

احمـد ـ مع الاسف مشغول ، ابني مريض ولازم اوديه للطبيب .

سلـيم ـ شبيه ؟

احمـد ـ راسه يوجعه كل الوقت .

شـاكر ـ الله يشافية .

احمـد ـ اشكرك .

سلـيم ـ تريد نرجع لك الكتب ؟

احمـد ـ والله اصير كلّش ممنون . اخاف داسوى عليكم زحمة ؟

سلـيم ـ لا ابدا ماكو كل زحمـة .

احمـد ـ طيب خلوني اجيبها الكم .

سلـيم ـ ليش ما تصعد بالسيارة ونروح لبيتكم ؟لأن المسافة بعيدة من هنا لهناك .

احمـد ـ طيب معقولة ((يصلون الى بيت احمد ويعطيهم الكتب ثم يقول ...))

احمـد ـ اشكركم هواية ، مع السلامة .

١١ ـ ٢ بقـــرب المكتبـــة

شـاكر ـ هسه لازم نلقي مكان نوقـف بيه السيارة .

سلـيم ـ ليش ما توقّـفها هنا يم الرصيف ؟

شـاكر ـ ما تشوف القطعة الجديدة اللي خالّيها هنا ، ثم شوف ذاك الشرطي اجا مقبل علينا .

سلـيم ـ ما كو غير حل ، لازم نوقّـفها في غير محل .

شـاكر ـ يومية د تصير اصعب .

سلـيم ـ اذا تريد انا ابقى قاعد بالسيارة وانت روح للمكتبة .

شـاكر ـ هذا مو ممكن لأن الوقوف ممنوع هنا ، اخاف ندفع غرامة . خلّي نوقّـفـهـا بغير محـل (((يوقـفان السيارة))) .

سلـيم ـ أيّ كتاب راح تستعير ؟

شـاكر ـ اريد استعير كتابين بس ، كتاب " الأيام " لطه حسين ، وكتاب " ذهب مـع الريح " وهذا مترجم .

سلـيم ـ تقدر تستعير اكثر ؟

شـاكر ـ ما افتكر نقدر نستعير اكثر من ثلاثة كتب بوقت واحد ، وانت سلـيم ؟

سلـيم ـ انا هم اريد استعير كم كتاب .

شـاكر ـ عندك تأمينات في المكتبة ؟

سلـيم ـ شتقصد بالتأمينات ؟

شـاكر ـ ما تعرف الاستعارة الخارجية مو مسموحة بدون وضع تأمينات ؟

سلـيم ـ شقد مبلغ التأمينات ؟

شـاكر ـ دينار لكل كتاب تستعيره ، والحد الاقصى هو ٣ دنانير .

سلـيم ـ واذا ضيعت كتاب شلون ؟

شـاكر ـ لازم تشتري كتاب عوض عنه او يصادرون دينار .

سلـيم ـ لكن انا ماشايل فلوس ويّايَ .

شـاكر ـ ميخالف انا اداينك وانطيني بعدين .

١١ ـ ٣ مـع المـأمـور

المـأمور ـ نعـم سيد شتوءمر ؟

شـاكـر ـ اريد ارجّع هذه الكتب واريد استعير كتابين .

المـأمور ـ طيب ، وانت سيد ؟

سلـيم ـ اكو عندكم قائمة بكل الكتب الموجودة في المكتبة ؟

المـأمور ـ نعم عندنا عدة قوائم تشوفها هناك على الرف .

سلـيم ـ طيب فاذن انا رايح اشوف القوائم .

شـاكـر ـ سلـيم لما تخلّص تشوفني هناك داطالع الجرائد والمجلات .

سلـيم ـ ((للمأمور)) اريد استعير هذا الكتاب .

المـأمور ـ طيب ، املي هذه الاستمارة وادفع التأمينات .

سلـيم ـ كم يوم مدة الاستعارة الخارجية للكتاب ؟

المـأمور ـ عادةً هي ١٥ يوم لكن تقدر تجدّدها .

سـلـيم ـ شنو هي اوقات الدوام في المكتبة ؟

المـأمور ـ المكتبة مفتوحة من الساعة ٩ الصبح الى الساعة ٦ مساءً للمطالعة والاستعارة الداخلية ، ولكن وقت الاستعارة الخارجية هو بعد الظهر بس .

سـلـيم ـ اشكرك ـــــ يالله شاكر خلي نروح .

شـاكـر ـ يالله تفضل .

ع / السعدون

الكلمـــــات

Wait	انتظر
Don't start the car	لا تشغل السيارة
To the public library	للمكتبة العامة
We borrow	نستعير
Are due	تستحق
I am imposing on you	د اسوى عليكم زحمة
The side-walk (curb)	الرصيف
The policeman	الشرطي
There is no other solution	ماكو غير حل
Fine	غـرامة
Gone with the wind	ذ هب مع الريح
Is translated	مترجم
Deposit	تأمينات
The maximum limit	الحد الاقصى
They confiscate	يصادرون
I loan you	اداينك
I return (back)	ارجّـع
List	قـائـمة
The shelf	الـــرف
I'm browsing (reading)	د اطالـع
You renew it	تجد دها
Office hours	اوقات الـــد وام

الـــوحـــدة رقـــم

(١٢)

ليلـــة فـــي السينما والملهـــى

١٢ ـ ١ يأتـي شـاكـر الى بيت احمـد حسب موعد سابق

شاكـر ـ اشوف بعدك بالبجامة ؟

احمـد ـ بعد وقت للسينما ، الساعة بيش هسة ؟

شـاكر ـ بالسبعة الا ربع ٠

احمـد ـ بعدها الدنيا نهار ، تعرف ما تشتغل السينما الصيفية قبل ما تصير ظلمة ٠

شـاكر ـ هذا صحيح ، لكن الى ان ناخذ باص ونوصل نحتاج الى وقت ، ثم الدنيا هالأيام تظلم بالسبعة ونصف تقريبا ٠

احمـد ـ زين ، انا ما احتاج وقت هواية حتى اتحضّر ، لأن حالق وجهي بس آخـذ دوش وابدّل ملابسي ، تفضّل استريح ٠

شـاكر ـ ما اتفقنا ان تكون حاضر بالسبعة الا ربع ؟

احمـد ـ العفو ، انا مقصّر ٠ اكو خوش مقال افتتاحي بجريدة الزمان ، قرأته ؟

شـاكر ـ لا ما قرأته ـــ تفتكر يسوى القراءة ؟

احمـد ـ كلش ، تفضل هاك الجريدة ، لما تخلّص من قراءة المقال انا اكون حاضر

(((وبعدين)))

احمـد ـ شلون شفت المقال عجبك ؟

شـاكر ـ انتقاد شديد لرئيس الوزراء ـ شلون سمحوا للجريدة تنباع او تنشر المقال ؟

احمـد ـ انا هم مستغرب ٠ حاضر نروح ؟

شـاكر ـ الى اى سينما راح نروح ؟

احمـد ـ احب اشوف فلم ذهب مع الريح .

شـاكر ـ هذا فلم طويل جدا والقصة موءثرة .

احمـد ـ طيب ، تريد تشوف فلم هزلي ؟

شـاكر ـ موضروري ، لكن سمعت بأن فلم " دنانير " هو فلم ممتاز ، بيه غناء والقصة تاريخيـة .

احمـد ـ لا بأس خلّي نروح لكن اريد اعرف منو الممثلين .

شـاكر ـ ما اعرف منو الممثل لكن الممثلة " أم كلثوم " .

١٢ ـ ٢ بعـد السينمـا

احمـد ـ شلون شفت الفلم ؟

شـاكر ـ من الناحية التاريخية ما اعرف اذا القصّة صحيحة .

احمـد ـ انا هم اشك بهذا ، لكن شنو رأيك بالأغاني ؟

شـاكر ـ كم اغنية منها جميلة جدّاً ، خاصة اغنية العيد .

احمـد ـ تحب نروح للملهى هسه ؟

شـاكر ـ لا بأس لكن الى أيّ ملهى نروح ؟

احمـد ـ انا افضّل ان نروح الى ملهى شرقي .

شـاكر ـ ليش ما نروح الى ملهى غربي ؟

احمـد ـ انت تعرف السبب ، اولا انا ما اعرف ارقص وثانيا ما افهم الموسيقى الغربية .

شـاكر ـ لكن ما تفتكر اذا تسمع موسيقى غربية كم مرة تتعود عليها وتعجبك ؟ ليش ما تجرّب هالليلة ؟

احمـد ـ لا بأس لكن كنت دافكر نشوف الراقصة المصرية الجديدة في الملهى الجديد ٠

شـاكر ـ نقدر نشوفها غير وقت ٠ خلي نروح هسه الى الملهى الغربي ٠

١٢ ـ ٣ فـي الملهـى

شـاكر ـ يعجبك الملهى الغربي ؟

احمـد ـ نعم يعجبني كلش كثير ، هذه أول مرّة في حياتي اشوف رقص غربي ٠

شـاكر ـ بيش ساعتك هسه ؟

احمـد ـ الساعة بالوحدة ونصف ٠

شـاكر ـ انا داشعر جوعان ، اقترح ان ناكل شيئ قبل ما نرجع للبيت ٠

احمـد ـ ما عندي مانع ابداً ، هذا اقتراح معقول ، خلّي ناكل "ساندويج" ٠

شـاكر ـ طيب انت اكل "ساندويج" انا راح آكل شيئ ثاني ٠

احمـد ـ سمعت راح تجي فرقة تمثيلية مصرية الى بغداد في الاسبوع القادم ، تحب تروح ؟

شـاكر ـ على أيّ مسرح راح تمثّل ؟

احمـد ـ افتهمت راح يمثّلون على مسرح " قاعة الملك فيصل الثاني " ٠

شـاكر ـ من مدة ما شفت مسرحية ، احب اشوف واحدة زينة ٠

احمـد ـ انا هم احب اشوف مسرحيّات دائماً ، انا موافق اروح ٠

شـاكر ـ تعرف أيّ مسرحيّة راح يمثّلون ؟

احمـد ـ مو متأكّد لكن سمعت راح يمثّلون " تاجر البندقية " ٠

شـاكر ـ وين نقدر نحصل على بطـاقات ؟

احمـد ـ من بعض الصيدليات ، وانا راح اشتري بطاقتين حتى لو كانت غالية ٠

الكلمـــــات

نهـــار	Day-light
السينما الصيفية	Open air movie
تظلم	It gets dark
انا مقصر	It is my fault
مقال افتتاحي	Editorial
يسوى القراءة	It's worth reading
انتقاد	Criticism
تنشر	It publishes
القصة موءثرة	The story is moving (drama)
فلـم هزلي	Comedy
فلم ممتاز	Excellent film (picture)
غناء	Singing
الناحية التاريخية	Historically
للملهـى	To the theater (night club)
تتعـود	You get used to
الراقصة	The dancer (f)
داشعر	I am feeling
فرقة تمثيلية	Troupe (cast)
مسرح	Stage
قاعة	Hall
مسرحية	Play
تاجر البندقية	The merchant of Venice

ع/ السعدون

الـــــوحـــــدة رقـــم

(١٣)

البـــــلاد العـــــربية

١٣ ـ ١ احمـد وبل فـي الجامعـة ، يلتقيان في حفلة شـاى

بـل ـ انت تبين طالب جديد في الجامعة ، يمته التحقت بالمدرسة ؟

احمد ـ نعم انا جديد سجّلت قبل ٣ اسابيع .

بـل ـ شد تدرس في الجامعة ؟

احمد ـ اريد اختص بالعلوم السياسية .

بـل ـ اشوف من لهجتك انت مو امريكاني ، هذا صحيح ؟

احمد ـ نعم هذا صحيح ، انا من الشرق الاوسط .

بـل ـ من أيّ بلاد في الشرق الاوسط ؟

احمد ـ انا من مصر .

بـل ـ يمته تركت مصر ؟

احمد ـ قبل شهرين تقريباً .

بـل ـ جيت بالباخرة او بالطيارة ؟

احمد ـ جيت بالباخرة .

بـل ـ ممكن اسألك بعض الاسئلة عن مصر ؟

احمد ـ نعم تفضل .

بـل ـ شقد عدد السكان في بلاد مصر ؟

احمد ـ اكثر من عشرين مليون نسمة .

بسل ـ شنو شكل الحكم في بلاد مصر ؟

احمد ـ شكل الحكم جمهوري .

بسل ـ بلاد مصر زراعية او صناعية ؟

احمد ـ هي بلاد زراعية بالدرجة الاولى ، وفيها صناعات خفيفة .

بسل ـ شنو الحاصلات الزراعية في مصر ؟

احمد ـ اكو قطن وقمح وشعير ورز وقصب السكر .

بسل ـ شقد نسبة المتعلمين في بلاد مصر ؟

احمد ـ ما اعرف تماما ، لكن انا متأكد النسبة صغيرة جدا .

بسل ـ عندكم جامعة ؟

احمد ـ نعم عندنا اكثر من جامعة واحدة في مصر .

بسل ـ تقدر تقول لي شيئ عن البلاد العربية الأخرى ؟

احمد ـ عن أيّ بلاد تريد تعرف ؟

بسل ـ اريد اعرف عنها كلها اذا ممكن لأن ما اعرف شيئ عنها .

احمد ـ ممكن اشوفك غير وقت ونبحث هذا الموضوع ؟

بسل ـ طيب اشوفك بكرة في نادى الطلاب وقت الغداء .

احمد ـ طيب .

١٣ ـ ٢ في اليوم الثاني

بسل ـ مرحبة احمد ، شلونك ؟

احمد ـ اشكرك الحمد لله ، هسه نقدر نحكي عن الموضوع ، تفضّل اسأل .

بسل ـ شنو شكل الحكومات في البلاد العربية ؟

احمد ـ بعض الحكومات جمهورية وبعض الحكومات ملكية .

بـل ـ وكل هذه البلاد مستقلة تماما ؟

احمد ـ اكثرها ، وكلهم اعضاء في هيئة الامم المتحدة .

بـل ـ شنو اللغة الرسمية في كل هذه البلاد ؟

احمد ـ اللغة العربية .

بـل ـ ليش ما توحّدون كل هذه البلاد ويصير عندكم ولايات عربية متّحدة ؟

احمد ـ بالحقيقة هذا هو هدف كل عربي ، ولكن في الوقت الحاضر اكو صعوبات ، لكن انا متأكّد بأن هذا اليوم مو بعيد ابدا .

بـل ـ شنو هذه الصعوبات ، سياسيّة ام اقتصاديّة ؟

احمد ـ بعضها سياسيّة وبعضها اقتصادية .

بـل ـ اكو اقلّيات في بلادكم ؟

احمد ـ تقصد اقلّيات دينية او اقلّيات قوميـة ؟

بـل ـ اقصد اقلّيات بصورة عامة .

احمد ـ نعم عندنا مسيحيين ويهود ولكن يتكلمون اللغة العربية طبعاً لأنهم عرب ، واكو ايضاً اقلّية كردية وتركية وارمنية في العراق وسوريا واكو دروز في سوريا ولبنان .

١٣ ـ ٣ في اليوم الثالث

بـل ـ سمعت اكو عندكم جامعة عربية مركزها القاهرة ، شنو هي ؟

احمد ـ هذه منظمة سياسية تأسست في اواخر سنة ١٩٤٤ .

بـل ـ شنو اهداف هذه الجامعة ؟

احمد ـ لما تأسست كان لها هدف رئيسي وهو توحيد البلاد العربية .

بسل ـ قل لي ـــ هذه الجامعة لها تأثير (نفوذ) على كل البلاد العربية ؟

احمد ـ لا ابدا بالحقيقة هي هيئة ضعيفة ولكن في بعض الموءتمرات الدولية كانت مثل كتلة واحدة في السياسة الخارجية .

بسل ـ ما اعرف اذا الجامعة العربية تشبه شيئ في التاريخ الامريكي ؟

احمد ـ نعم اتذكر في التاريخ الامريكي بعد الثورة وقبل كتابة الدستور كان عندكم وحدة ضعيفة تشبه الجامعة العربية .

بسل ـ افتهمت اذا عربي يسافر من بلد عربي الى بلد عربي آخر لازم يكون عنده جواز سفر وسمات ، هذا صحيح ؟

احمد ـ مع الاسف نعم هذا كلش صحيح لأن للآن لا الجامعة العربية ولا الدول العربية رفعت هذه القيود اللي هي قيود اصطناعية .

بسل ـ اكو عندكم انتخابات حرة مثل امريكا ؟

احمد ـ عندنا انتخابات لكن ما نقدر نقول هي حرة تماما .

بسل ـ سمعت بأن يوجد حركة نسائية في البلاد العربية .

احمد ـ هذا صحيح ، والمرأة المصرية والسورية حصلت على حقوقها السياسية ، اما في باقي البلدان العربية بعدهم ما حصلوها .

بسل ـ الصحافة حرة في البلاد العربية ؟

احمد ـ نعم ولكن تحتاج الى حرية اكثر .

بسل ـ اشكرك احمد على هذه المعلومات وان شاء الله اشوفك غير وقت ونبحث مواضيع اخرى .

احمد ـ ممنون ، مع السلامة .

بسل ـ مع السلامة .

الكلمـــــات

You joined	التحقت
I registered	سجلت
I specialize	اختص
Your accent (dialect)	لهجتك
The form of government	شكل الحكم
Agricultural	زراعية
Industry	صناعة ج صناعات
Products	الحاصلات
Wheat	قمح
Barley	شعير
Sugar cane	قصب السكر
Percentage of literacy	نسبة المتعلمين
We discuss	نبحث
Independent	مستقلـــة
Organization	هيئة
U. N.	الأمم المتحدة
The official language	اللغة الرسمية
You unify	توحدون
Difficulties	صعوبات
Economical	اقتصادية
Minorities	اقليات
Was established	تأسست
Aims (goals)	اهـداف
influence	تأثير (نفوذ)

The conferences	الموءتمرات
It resembles	تشبه
The revolution	الثورة
Weak unity (unit)	وحدة ضعيفة
The restrictions	القيود
Artificial	اصطناعية
Elections	انتخابات
Freedom of the press	حرية الصحافة

ع / السعدون

الـــوحـــدة رقـــم

(١٤)

الاعيـــاد والعطـــل الرسمية

١٤ ـ ١ شاكر واحمد في المقهى ، شاكر يريد الذهاب الى البيت

احمد ـ وبعد ما رجعنا من .....

شاكر ـ اسمح لي اقاطعك ، ما تفتكر فات الوقت ولازم نرجع للبيت ؟

احمد ـ ليش مستعجل ، الدوام بكرة بالتسعة ، انت نسيت ؟

شاكر ـ دوامنا في الشركة ما يتغيّر في شهر رمضان مثل دوائر الحكومة لذلك لازم نكون في الدائرة كالعادة الساعة بالثمانية .

احمد ـ ليش المسلمين في شركة النفط ما يصومون ؟

شاكر ـ انا نفسي ما أصوم ، لكن اكو موظفين يصومون بس طبعاً هم مضطرّين ان يداوموا مثل باقي الموظفين .

احمد ـ شنو ، انتم تشتغلون في عيد الفطر هم ؟

شاكر ـ لا ، عادةً يعطون المسلمين اجازة أوّل يوم العيد .

احمد ـ بس يوم واحد ؟

شاكر ـ نعم ، بس لاتنسى احنا نعطّل في عيد الميلاد ورأس السنة ونصف نهار الجمعة العظيمة .

احمد ـ يعني كم يوم المجموع ؟

شاكر ـ ثلاثة أيّام ونصف ... يالله ما نروح ؟

احمد ـ بلي تفضّل خلّي نروح .

شـاكر ـ تعرف انت ما نطيتني مجال اسألك عن العطل اللي تاخذوها انتم موظفـي الحكـومـة .

احمـد ـ ماكو عندنا وقت هواية هسه ، وانت مستعجل ، لما نلتقي بعد بكرة تقـدر تسأل كلما تريد .

شـاكر ـ ما اظن راح اشوفك لأن عندي سفرة للشمال .

احمـد ـ طيب تريد نلتقي بالنادي لما ترجع ؟او تقدر تمر عليّ بالبيت .

شـاكر ـ زين ، أجي عندكم ، في امان اللـه .

احمـد ـ مع السلامة .

١٤ ـ ٢ بعد اسبوع ، احمد يفتح الباب لشاكر ويقول ...

احمـد ـ الحمد لله على السلامة شاكر ، شلون كانت سفرتك ؟

شـاكر ـ كلش زينة .

احمـد ـ سافرت وحدك ؟

شـاكر ـ لا رافـقت واحد من المهندسين وفتّشنا كل الالوية الشمالية .

احمـد ـ دائماً يخبروك قبل مدة لما تسافر ؟

شـاكر ـ نعم لكن احيانا نسوّي سفرات فجائية .

احمـد ـ شلون سافرت هالمرة ؟

شـاكر ـ سافرنا هالمرة بطيّارة لأن كان كلش صعب الحصول على بطاقات الـدرجـة الاولى والثانية بالقطار .

احمـد ـ لازم الشركة اللي تشتغل بيها غنية جداً ، وعلى هذا الاساس لازم يدفعون رواتب عالية .

شـاكر ـ مع الاسف هذا مو الواقع ، لكن الشركة تنطينا ترفيع كل سنة .

احمـد ـ ينطوكم اجازة اعتيادية واجازة مرضية هم مثل دوائر الحكومة ؟

شـاكر ـ نعم عندنا ١٥ يوم اجازة اعتيادية كل سنة وعشرة ايّام اجازة مرضية .

احمـد ـ اسمح لي شاكر ، نسيت اسألك ، شيعجبك تشرب قهوة او شـاي ؟

شـاكر ـ شـاي ، اشكرك .

احمـد ـ اسمح لي دقيقة اخلّي الكتلي على النار .

شـاكر ـ طيب ، تفضل .

١٤ ـ ٣ يشربان الشاي

شـاكر ـ تتذكّر احمد ردت اسألك كم سوءال عن الاجازات الرسمية ؟

احمـد ـ تفضل انا بالخدمة .

شـاكر ـ كم يوم اجازة عندكم بالسنة ؟

احمـد ـ اولاً عندنا ١٥ يوم اجازة اعتيادية و ٣٠ يوم اجازة مرضية ، ثم تعرف عندنا الاعياد الدينية ، ٣ ايام عيد الفطر و ٤ ايام عيد الاضحى ويوم عاشوراء والمولد النبوى ، وبالاضافة الى هذه عندنا الاعياد الوطنية وهي عيد النهضة العربية يوم ٩ شعبان ، وعيد ميلاد الملك وعيد التتويج ، شنو انتم مـا تعطلون في الاعياد الوطنية ؟

شـاكر ـ ما اعرف بصورة أكيدة لأن تعيّنت جديد في الشركة ، لكن اعتقد احنا نعطل في هذه الأيام ، اريد اسألك سوءال آخر عندك مانع ؟

احمـد ـ لا أبداً .

شـاكر ـ تقدر تخلّي الاجازات السنوية تتراكم ؟

احمـد ـ نعم لمدة ثلاثة اشهر ، وانتم شلون ؟

شـاكر ـ احنا هم اجازاتنا تتراكم مثلكم .

احمـد ـ تريد شاي بعد ؟

شـاكر ـ لا شربت كوبين ، يالله خلّي نروح .

احمـد ـ تفضّل .

ع / السعدون

الكلمـــــات

اقاطعك	I interrupt you
فات الوقت	It's late
مستعجل	In a hurry
الدوام بكرة بالتسعة	Office hours start at 9 to-morrow
يتغير	It changes
كالعادة	As usual
شركة النفط	Petrolium Co.
يصومون	They fast
موظفين	Officials
مضطرين	They are obliged (forced)
باقي	Rest (remainder)
اجازة	Leave
نعطل	We do not work
الجمعة العظيمة	Good Friday
المجموع	The total
مجـــال	Chance
عطلة ج عطل	Break
نلتقي	We meet
تمر علي	Pass by my house
رافـــقت	I accompanied
فتشنا	We inspected
الالوية الشمالية	The Northern districts
يخبروك	They inform you
فجائية	Sudden

On this basis	على هذا الاساس
High salaries	رواتب عالية
The fact	الواقع
Promotion (raise)	ترفيع
Annual leave	اجازة اعتيادية
Sick leave	اجازة مرضية
What would you like	شيعجبك
Official leave	الاجازات الرسمية
I'm at your service	انا بالخدمة
Religious holidays	الاعياد الدينية
National holidays	الاعياد الوطنية
Arab uprising	النهضة العربية
Coronation	عيد التتويج
Sure manner (for sure)	بصورة اكيدة
I was appointed	تعينت
Do you have any objection ?	عندك مانع ؟
Accumulate	تتراكم
Two cups	كوبين

ARMY-ALS-PM, CALIF-56-100-3184

LIBRARY OF CONGRESS
0 040 055 090 6